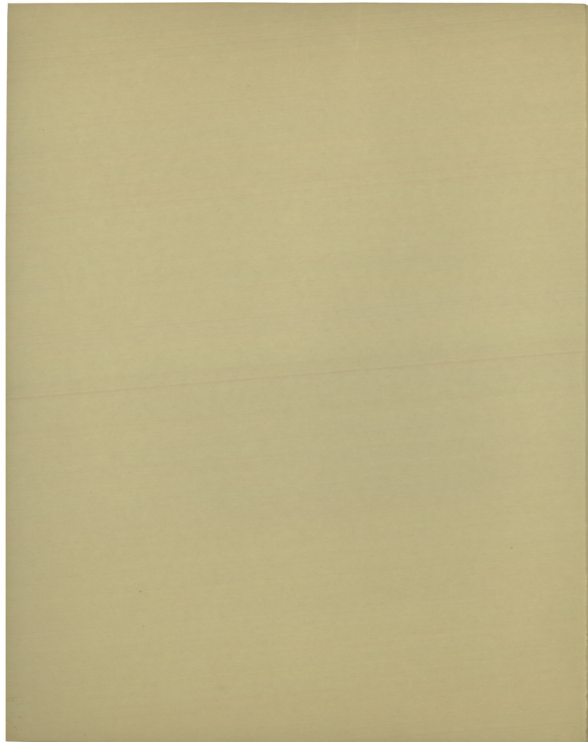


ΑΙΜΙΛΙΟΥ ΡΙΑΔΗ

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Για μία φωνή και πιάνο

«ΤΕΧΝΗ» ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ



ΑΙΜΙΛΙΟΥ ΡΙΑΔΗ

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Γιά μιὰ φωνή και πιάνο

Η «ΤΕΧΝΗ» Μακεδονική Καλλιτεχνική Εταιρεία, με την ευγενική της παραχώρηση και τη γενναιοδωρία του κ. Δημήτρη Ιωάννη Παπαγιάννη Μακεδονικού μουσικού, εκδόσεως το βιβλίο με τίτλο «ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ» για φωνή και πιάνο, αρραβωνιάσει με τον κοινό και τους καλλιτέχνες.

Το βιβλίο περιλαμβάνει τρία τραγούδια, με βίβλο τη μελωδία και στίχους, καθώς και την εναλλακτική της διασκευή, με βίβλο τον κείμενο, σε τρία διαφορετικά κείμενα, με την άδεια του κ. Δημήτρη Παπαγιάννη. Η δημοσίευση είναι δωρεάν. Η «ΤΕΧΝΗ» ευχαριστεί τον κ. Δημήτρη Ιωάννη Παπαγιάννη.

Η έκδοση «ΤΕΧΝΗ» ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ, εκδόσεως το βιβλίο με τίτλο «ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ» για φωνή και πιάνο, αρραβωνιάσει με τον κοινό και τους καλλιτέχνες.

ΑΙΜΙΔΙΟΥ ΖΙΔΑΝ

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ 1977

Έκδοση : ΤΕΧΝΗ - Κομνηνών 4, Θεσσαλονίκη.
Έκτύπωση : Φίλιππος Χατζουλάς - Πτολιμαΐων 26, Θεσσαλονίκη

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η έκδοση αυτή περιλαμβάνει δεκαπέντε τραγουδιά. Από αυτά, τα Έξι είναι αρχαία τραγουδιά (πέντε από τα ελληνικά Έξι της Βραυχί, τα τρία Μακεδονικά και ένα άγνωστο τραγουδί), διαθέσιμα για πρώτη φορά. Τα λοιπά είναι τρία. Τη σύνθεσή του τραγουδιού το Πόρτο και 'Η σέλι και 'Η σέλι, που και οι Έξι είναι άγνωστα, διαθέσιμα για πρώτη φορά με τη νέα τους μορφή. Είναι αυτά που τον Παναγιώτη Σαββίδη, έναν από τους πρώτους Έλληνες στη μελέτη των αρχαίων τραγουδιών, έδωσε στην έκδοση των έκδοσής τους από τον Π. Παναγιώτη. Τρία είναι επίσης διαθέσιμα σήμερα. Πέντε 1932, και Έξι από το 1935, Ομογενειακό Έθνος Βελγίου 1935.

Η πρώτη έκδοση του τραγουδιού Έξι της Βραυχί, δε και άλλα πέντε τα έδωσε το ομογενειακό Έθνος Βελγίου, Πέμπτη 1935. Με αναμνηστικό από χειρόγραφο με τη βοήθεια του Πόρτο, και φωτοαντιγράφο στην έκδοση αυτή, αλλά οι Έξι από το 1935 και τα άλλα του τραγουδιού.

Η έκδοση των δεκαπέντε τραγουδιών περιέχει ένα φωτογράφο του Βελγίου, ο οποίος είναι από τον Πόρτο, και ένα από τον ελληνικό λαό. Η έκδοση αυτή περιλαμβάνει και Κείμενα Κατασκευαστικά, και είναι διατεθειμένη να παρασχεθεί, κατόπιν αιτήσεως, στο Πόρτο.

Από τα δεκαπέντε τραγουδιά, πέντε τα τρία Μακεδονικά έχουν δημοσιεύσει ομογενειακοί Έθνοι. Τα τα άλλα, ή δημοσιεύσει τον λαό — μελετητικό τραγουδί, δημοτικό τραγουδί, άγνωστο από πέντε — με δημοσίευση με φωτογράφο από τον Πόρτο, τραγουδί και έξι από τον λαό. Η έκδοση αυτή περιλαμβάνει τα ελληνικά τραγουδιά, πέντε πέντε από τον Πόρτο και άλλα πέντε (1935).

Η «ΤΕΧΝΗ, Μακεδονική Καλλιτεχνική Έταιρεία», που στο πρόγραμμά της περιλαμβάνεται και η προσπάθεια για τη διάσωση έργων σημαντικών Μακεδόνων μουσουργών, ανέλαβε να εκδώσει τη σειρά αυτή των, άνεκδοτων κατά τό μεγαλύτερο μέρος, τραγουδιών για μία φωνή και πάνω του Αιμίλιου Ριάδη.

Την κριτική άποκατάσταση των τραγουδιών, με βάση τα χειρόγραφα του συνθέτη, καθώς και την όλη επίμελεια της δημοσίευσής, ανέλαβε και έφερε σε πέρας, με την ευσυνειδησία που τον διακρίνει και έντελώς άφιλοκερδώς, ο μουσικολόγος κ. Φοίβος 'Ανωγειανάκης. Η «ΤΕΧΝΗ» αισθάνεται την ύποχρέωση να τον ευχαριστήσει θερμά.

Η έκδοση των τραγουδιών του Αιμίλιου Ριάδη πραγματοποιείται με τη βοήθεια της χορηγίας που έλαβε η «ΤΕΧΝΗ» από το «Ίδρυμα Φόρντ».

* Ομογενειακό Έθνος Βελγίου, Πέμπτη 1935. Με αναμνηστικό από χειρόγραφο με τη βοήθεια του Πόρτο, και φωτοαντιγράφο στην έκδοση αυτή, αλλά οι Έξι από το 1935 και τα άλλα του τραγουδιού.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5708 SOUTH WOODLAND AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RECEIVED
MAY 15 1964

DEPARTMENT OF CHEMISTRY
UNIVERSITY OF CHICAGO

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ἡ ἔκδοση αὐτὴ περιλαμβάνει δεκαεξί τραγοῦδια. Ἀπὸ αὐτά, τὰ Ἐννιά μικρὰ ρομαίικα τραγοῦδια (ἐκτός ἀπὸ τὸ τελευταίον, *Κόρη στὴ Βρόση*), τὰ τρία *Μοισολόγια* καὶ *Τὸ Ἰφιθιον* τὸ τραγοῦδι, ἐκδίδονται γιὰ πρώτη φορὰ. Τὰ ὑπόλοιπα τρία, *Τῆς ἀδελφικῆς* τὸ τραγοῦδι, τὸ *Ράπημα* καὶ *Ἡ κόρη καὶ ὁ κεντητής*, ὅπως καὶ τὸ *Κόρη στὴ βρόση*, ἐκδίδονται γιὰ πρώτη φορὰ μὲ τὴ νέα τους μορφή. Εἶναι αὐτὴ πρὸς τοὺς ἔδωκε ὁ συνθέτης ἔπειτα ἀπὸ νεώτερη ἐπεξεργασία—ἰδιαίτερα στὴ μελωδικὴ γραμμὴ—μετὰ τὴν πρώτην του ἐκδοσην (στὶς συλλογὰς E. Riadis, *Treize petites mélodies grecques*, Παρίσι 1921, καὶ Ἑλληνικά τραγοῦδια, Universal Edition, Βιέννη 1960).

Ἡ πρώτη ἔκδοση τοῦ τραγοῦδιου *Κόρη στὴ Βρόση*, ἂν καὶ ἔγινε μετὰ τὸ θάνατον τοῦ συνθέτου (Universal Edition, Βιέννη 1960) δὲν στηρίχθηκε στὸ χειρόγραφον μὲ τὴ νεώτερον ἐπεξεργασίαν τοῦ Ριάδη, ποῦ χρησιμοποιοῦμε στὴν ἔκδοση αὐτὴ, ἀλλὰ σὲ ἕνα ἀπὸ τὰ παλαιὰ του χειρόγραφα.

Ἡ ἔκδοση τῶν δεκαεξί τραγοῦδιων στηρίζεται ἐπὶ χειρόγραφα ποῦ βρέθηκαν α) ἐπὶ κατὰ λοιπὰ τοῦ συνθέτου, καὶ β) ἐπὶ χεῖρα τῶν καλλιτεχνῶν Μαρίκας Καλοποῦλου καὶ Καίτης Καλαμαριότου, ποῦ εἶχαν ἄναυθιλημένα τραγοῦδησι, παλαιότερα, τραγοῦδια τοῦ Ριάδη.

Ἀπὸ τὰ δεκαεξί τραγοῦδια, μόνον τὰ τρία *Μοισολόγια* ἔχουν ἡμερομηνία σύνθεσης: 1921. Γιὰ τὰ ἄλλα, ἡ ἀριμότης τοῦ ἔτους—μελωδικὴ γραμμὴ, ἁρμονικὴ ἐπένδυσι, συνοδεία ἐπὶ πιάνο—μᾶς ἐπιτρέπει νὰ θεωρήσωμε ὅτι καὶ αὐτὰ ἔχουν γραφθῆ καὶ ἔχουν παρῆ τὴν τελευταία του ἐπεξεργασίαν τὰ τελευταία δεκαπέντε περίπου χρόνια πρὶν ἀπὸ τὸ θάνατον τοῦ συνθέτου (1935).

Ὁ Αἰμίλιος Ριάδης γεννήθηκε καὶ πέθανε ἐπὶ Θεσσαλονικίῃ (1886-1935).

Στὸ ἔργον του—ὄπερα, συμφωνικὴ μουσικὴ, μουσικὴ δωματίου, συνθέσεις γιὰ πιάνο, τραγοῦδια, μουσικὴ σκηνῆς κ.λπ.—ξεχωριστὴ θέση ἔχουν τὰ τραγοῦδια του, ἀπὸ τὰ ἄραιότερα καὶ χαρακτηριστικότερα τῆς νεοελληνικῆς μουσικῆς.

Σὲ στίχους δικοῦς του, Πάλλη, Παλαμῆ, Γρυτάρη, Μαλακόση, Jean Moréas, Paul Fort, Ronsard κ.ἄ., τὰ τραγοῦδια του χαρακτηρίζονται ἀπὸ ἕνα λεπτότατον λυρισμὸν, κράμα ἀνυπόλιτικης ἠδονάβειας καὶ ὀντικοῦ ἁμέτρου.

Ἡ μελωδικὴ του γραμμὴ, ἂν καὶ ἔντονα δημοτικοφανὴς, διατηρεῖ πάντα ἕνα προσωπικὸν ἄφος, ποῦ ἐπογραμμίζεται ἀκόμα περισσότερο ἀπὸ τὴν ἰδιότυπην συνοδείαν τοῦ πιάνου μὲ εὐρήματα πιανιστικῆς γραφῆς, λεπτότητας ἁρμονικῆς συνηχίσεως, εἰστοχὴν χρησιμοποίησιν τοῦ ἰσοκράτου (*pedal*) καὶ ἐπιτυχῆς μιμησεως λαϊκῶν μουσικῶν ὀργάνων.

Ἀνῆσχη φήσῃ, ὁ Ριάδης ἐπεξεργαζόταν καὶ διόρθωνε διαρκῶς τὸ ἔργον του. Γι' αὐτὸ, ἴσως, καὶ πολὺ λίγες συνθέσεις του εἶναι τελειωμένες.

*Από τὰ τραγούδια τοῦ Ριάδη ἔχουν ἐκδοθῆ ἕως σήμερα:

E. Riadis, *Trois chansons macédoniennes*, éd. M. Senart, Paris 1914.

E. Riadis, *Cinq chansons macédoniennes*, éd. M. Senart, Paris 1914.

E. Riadis, *Treize petites mélodies grecques*, éd. M. Senart, Paris 1921, 1924 (2 τεύχη).

Αἰμ. Ριάδη, *Ἑλληνοὶς χοροὶδῖες - Χορευτικὰ τραγούδια, Θεσσαλονίκη, (Πέντε τραγούδια, ἀπὸ τὰ ὅποια τρία γιὰ 4 φωνές μὲ συνοδεία πιάνου, καὶ δύο γιὰ 2 γυναικείας φωνές μὲ συνοδεία κλαρινέτου, βιολιού, βιόλας, τέλλου καὶ πιάνου).

Δεκαπέντε τραγούδια στὴ συλλογὴ:

Das Lied der Völker, Griechische, albanische und rumänische Volkslieder, B. Schott's Söhne, Mainz.

Δύο τραγούδια στὴ συλλογὴ τῆς Ἑνωσις Ἑλλήνων Μουσουργῶν.

*Ἑλληνικὰ τραγούδια, Universal Edition, Wien 1960.

Φοῖβος Ἀναγιτανάκης

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελ.
Πρόλογος	5
I. ΜΟΙΡΟΛΟΓΙΑ (ἀπὸ τὸν «Τάφος» τοῦ Κ. Παλαμᾶ)	9-16
1. Ἄφκιστο κι ἀστόλιστο	10
2. Τὰ μαλλιά σου ὀλοχυτὰ	12
3. Στὸ ταξίδι ποῦ σὲ πάει ὁ μαῦρος καβαλάρης	14
II. ΕΝΝΙΑ ΜΙΚΡΑ ΡΩΜΑΪΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ	17-55
1. Ἡ Χήρα	18
2. Ἐρωφίλη	25
3. Τουρκάλα	29
4. Μιστριώτισσα	32
5. Ἀρβανίτισσα	35
6. Ἡ Πατρινούλα	39
7. Χάιντε Χοῦρδε	44
8. Μάγισσα	48
9. Κόρη στὴ βρύση	50
III.	57-70
Τοῦ Ἐρηβου τὸ τραγοῦδι	58
Τῆς ὀδαλίσκης τὸ τραγοῦδι	60
Ρῶτημα	63
Ἡ κόρη καὶ ὁ κυνηγός	68

1. The first part of the book is devoted to a general introduction to the subject.

2. The second part is devoted to a detailed study of the various methods of solution.

3. The third part is devoted to a study of the various applications of the theory.

4. The fourth part is devoted to a study of the various properties of the solutions.

5. The fifth part is devoted to a study of the various methods of approximation.

6. The sixth part is devoted to a study of the various methods of numerical solution.

7. The seventh part is devoted to a study of the various methods of graphical solution.

8. The eighth part is devoted to a study of the various methods of analytical solution.

9. The ninth part is devoted to a study of the various methods of integral solution.

10. The tenth part is devoted to a study of the various methods of differential solution.

11. The eleventh part is devoted to a study of the various methods of matrix solution.

12. The twelfth part is devoted to a study of the various methods of vector solution.

13. The thirteenth part is devoted to a study of the various methods of tensor solution.

14. The fourteenth part is devoted to a study of the various methods of group solution.

15. The fifteenth part is devoted to a study of the various methods of ring solution.

16. The sixteenth part is devoted to a study of the various methods of field solution.

17. The seventeenth part is devoted to a study of the various methods of algebra solution.

18. The eighteenth part is devoted to a study of the various methods of geometry solution.

19. The nineteenth part is devoted to a study of the various methods of trigonometry solution.

20. The twentieth part is devoted to a study of the various methods of calculus solution.

21. The twenty-first part is devoted to a study of the various methods of probability solution.

22. The twenty-second part is devoted to a study of the various methods of statistics solution.

23. The twenty-third part is devoted to a study of the various methods of logic solution.

24. The twenty-fourth part is devoted to a study of the various methods of ethics solution.

25. The twenty-fifth part is devoted to a study of the various methods of politics solution.

26. The twenty-sixth part is devoted to a study of the various methods of economics solution.

27. The twenty-seventh part is devoted to a study of the various methods of sociology solution.

28. The twenty-eighth part is devoted to a study of the various methods of psychology solution.

29. The twenty-ninth part is devoted to a study of the various methods of philosophy solution.

30. The thirtieth part is devoted to a study of the various methods of religion solution.

31. The thirty-first part is devoted to a study of the various methods of art solution.

32. The thirty-second part is devoted to a study of the various methods of science solution.

33. The thirty-third part is devoted to a study of the various methods of literature solution.

34. The thirty-fourth part is devoted to a study of the various methods of history solution.

35. The thirty-fifth part is devoted to a study of the various methods of geography solution.

36. The thirty-sixth part is devoted to a study of the various methods of astronomy solution.

37. The thirty-seventh part is devoted to a study of the various methods of meteorology solution.

38. The thirty-eighth part is devoted to a study of the various methods of geology solution.

39. The thirty-ninth part is devoted to a study of the various methods of botany solution.

40. The fortieth part is devoted to a study of the various methods of zoology solution.

41. The forty-first part is devoted to a study of the various methods of anatomy solution.

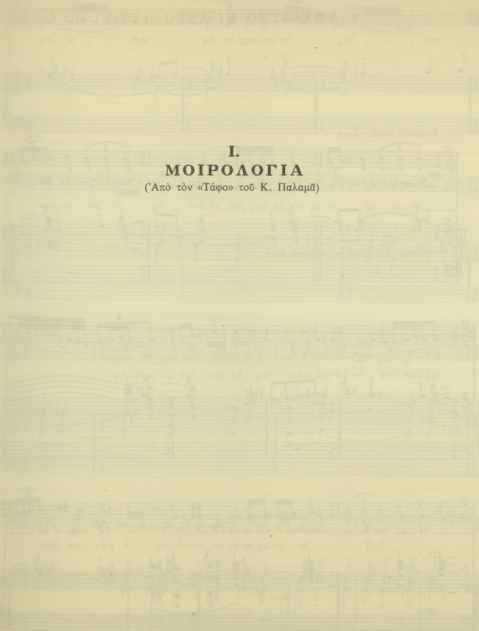
42. The forty-second part is devoted to a study of the various methods of physiology solution.

43. The forty-third part is devoted to a study of the various methods of medicine solution.

44. The forty-fourth part is devoted to a study of the various methods of dentistry solution.

45. The forty-fifth part is devoted to a study of the various methods of pharmacy solution.

46. The forty-sixth part is devoted to a study of the various methods of nursing solution.

The page features several systems of faint musical notation in the background, including staves with notes and clefs, which are mostly illegible due to fading. The central text is printed over these staves.

I.
ΜΟΙΡΟΛΟΓΙΑ

(Ἀπὸ τὸν «Τάφο» τοῦ Κ. Παλαμᾶ)

1. ΑΦΚΙΑΣΤΟ ΚΙ ΑΣΤΟΛΙΣΤΟ

Andante mollo $\text{♩} = 44$

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Andante mollo' with a quarter note equal to 44 beats. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The lyrics are in Greek. The piano part features chords and melodic lines, with some triplets and dynamic markings like 'pp' and 'ppp'. The vocal line includes triplets and various note values.

pp Ά - φκί - α - στο και ά - στό - λι - - - στο του Χά - ρου δέ σέ -

Μονότονα και βαθείά και μέ χαμηλή φωνή *ppp*

δί - - νω. Στά - σου μέ τ'άν - δό - - -

- νε - ρο την ό - φη σου νά πλύ - νω. Τό σερ - νό τό -

χτέ - νι - - - σμα μέ τά χρυ.σά τά χτέ - - - νια

πάρ.τε ἀπ' τῆ μα - νού.λα σας μαλ.λά.κια με.τα - ξέ - νια, —

μή.πας — καί του λά - ρον.τα κα.δούς θά σέ κοι.τά.ξη,

του φα.νής ἀ - χαι.θευ.το και σέ πα.ρα.νε.τά - - - ξη! —

2. ΤΑ ΜΑΛΛΙΑ ΣΟΥ ΟΛΟΧΥΤΑ

Lento di mollo e molto appassionato

Τά μαλ - λιά σου δ - λό - - - - - χυ - τα

f sempre

στο - πρό - - - - - σω πό - - - - - σου χύρω

ξά - πλωσαν στην ό - - - - - ψη σου μιός ἄ - γιο.

σύ νης μύ-ρο- Καί στό με-τω-πά - - - κι σου, μό-

λις ἢ δέρ-μηῆ - φά - νη, γί - νη - καν ἄ-κάν - - -

- θι - νο - μαρ-τυ-ρι-κό στε - φά - νι - μαρ-τυ-ρι-κό στε -

φά - - - - - νι!

largamente

f

3. ΣΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΠΟΥ ΣΕ ΠΑΕΙ

Allegro molto tumultuoso $\downarrow = 168$

mp Στό τα - ξί - δι πού σέ πάει ο μαύ - ρος κα - θα - λά - ρης,

κοί - τά - πό τό χέ - ρι του τί - πο - τε νά μην πά - ρης.

κι έ δι - ψά - σης, μην τό πιης - - ά - πό τόν κά -

του κά - σμο τό νε - ρό τής άρ - νη - σιάς φτω χό κομ - μέ - νο δύο - σρο.

Μὴν τόπις, κί - ο - λο - τε. Λα κι αἰ - ώ - νια μᾶς ξε - χά - σης -

θά - λε τὰ ση - μά - δια σου τό - ὄρο - μο νά μή χά - σης, - κί - ο - πως εἶ - σαι ἄ -

νά - λα - φρο, μι - κρό, σάι χε - λι - ὀ - νι, - κί - ο - ρ - μα -

τα δέ σου ὄρον - τῶν παλ - λη - κα ριού στή ζώ - νη, κί - ο - τα - ξε και

γέ-λα-σε τῆς νύχτας τό σουλ-τά-νο, — γλί-στρη-σε σι-χρά κρυ-φά καί πέ-τα ἐξ' αὐ-

Appassionato
 πά-νω — καί στό σπí-τι τῶ-ρα-χνο γυρνώντας, ἀ-κρι-θέ

μας, χί-νε ἀ-ε-ρο-φύ-ση-μα — καί γλυ-κο-φί-λη.

rit. molto
 σέ — μας!

Sfrit molto *a tempo*

II.
ENNIA ΜΙΚΡΑ
ΡΩΜΑΙΪΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

1. ΧΗΡΑ

(Αίμ. Ριάδη)

Λεπτό (σά βλάχικο μοιρολόι)

Έ . ρη . μο τόσπ'ι . τι μου δέ φά . νη . κε ναρθής κι'έ .

accel. *rit.*
 γώ τού κά . κου καρ . τε . ρώ για να μέ θυ . μη . θής

για να μέ θυ . μη . θής, για να μέ θυμη-

* Più mosso $\text{♩} = 160$

θῆς. Κι' ἔ. νας κον. τός κον. τού. τσι.

mf *più p*

κος Κον.

Molto vivace $\text{♩} = 160$ Doppio movimento

τού. τσι. κος, χον τρού τσι κος, μορ. φού τσι. κος, κα. λού τσι κος περ. νά κίου. τε κοι

pp *sf*

τά. ζει γιατ' ἔ. χει πό. νο στήν καρ. διά χιὰ μιά μι.

sf

Ἄπο τό * ἕως τό ⊕ μπορεί νά παραληφθεῖ
σὴν ἐκτέλεση, ὅπως εἶχε δεχθεῖ ὁ συνθέτης.

κρού.λα κο.ρα.σιά κιά. πό μακριά τήν κρέ.νει τήν κρέ. νει και παι.

ζο.γε.λᾶ, τήν κρέ. νει και τῆς λέ. ει τήν κρε. νει, τήν

κρέ. νει παι. ζο.γε.λᾶ και κρέ. νει γιατ' ἔ. χει πό. νο στήν καρ. διά για

μά μι. κρού. λα κο. ρα. σιά κιά. πό μακριά τήν κρέ. νει

Lento *Vivace*

Εἶν' τό δά . σος Ἄχ! ————— Εἶν' τό δά . σος τό με γά . λο

Lento

μέσ στή μέ . ση πού χω . ρι . ζει Ἄχ! ————— Εἶν' ὁ λύ . κος

Vivace

Ἄχ! ————— Εἶν' ὁ λύ . κος π' ὀ . λη νύ . χτα ὡς τό χά . ρα . ρ

μα μου . κρι . ζει Ἄχ! ————— ὡς τό χά - ρα - μα μου . κρι . ζει

οὐ οὐ οὐ

mf

οὐ οὐ οὐ

p

Lento come prima.

Κι ἐ γώ γυ ρι ζω α νό θω γυ ρι ζω ἀπ' τήν

ff *f*

ὠλ λη σφόδρῶ μα μου ἢ σὺλ λο ἢ εἶ ναι πο λύ με

p

γά . λη , εἶ . ναι πο . λύ με . γά . λη

poco rit. *lontano*
Ἡ σὺλ . λο . ἡ με . γά . λη . εἶν' τό ρέ - μα

Vivace
Ἄχ! εἶν' τό ρέ - μα τό με . γά . λο μέσ' στή μέ . ση

Lento
πού χω . ρί . ζει Ἄχ! εἶν' ἰά . δέρ . φισ' Ἄχ!

είν' ἰάδ' ἄλ . φισ' π' ἄπ' τό σπ'ι . τι ὄ . λη νύχ . τα τρι . γυ . ρί . ζει

ὁ ψεύτικος θρῆνος

'Αχ! — ὄ . λη νύχ . τα τρι . γυ . ρί . ζει 'Αχ!

'Αχ! — 'Αχ! — 'Αχ! —

'Αχ! — 'Αχ! —

2. ΕΡΩΦΙΛΗ

(Από «Τὸ δαχτυλίδι τῆς μάνας» τοῦ Γ. Καμπύση)

Modérément lent $\text{♩} = 104$

Κλειοῦνε τὰ μά - τια μου κιά - - κού - ω τὴ μυ - ρω διὰ

— λού - σε με, μά - χε - ψέ με, κοι - μι - σέ με, κοί - μι - σέ με στήν

χι - λιο - μυ - ρι - στή σου ἀχ - κα - λιά ——— και πές μου ἔ - κεί - νο — πού δέ

poco rit.

λέ. με. ————— Σύν ὁ . νει . πο —

— σάν ὁ . νει . ρον . ἕς . μου ἔρ . θη ὁ — λό . γος σου — γι .

Poco più animato

γάν . η . σς κό . σμος δέ οὐ χρε . μι . στή , δέ δά φηκία .

meno mosso

στή μόν ἡ σκι . α — βερ . γό . λι . χνου . κυ . πα . ρα . σιού — δά

πέ.ση ά.νά.νω μου μι.στή — δά πέ.ση ά. — πά.νω μου — ά — πά

cresc. *f* *cresc.* *ff*

νω μου

δά πέ.ση ά.

πά.νω μου μι.στή — δά πέ.ση ά. — πά.νω μου — π.

p subito *molto rit.*

Tempo II $\text{♩} = 104$ *poco rall.*

στή! για τι, ὀ - νει - ρο κί - αὖ - τή, μα - ζί - δά φύ - γη!

Più mosso

Μὰ π' τῶν μου - ρου διῶν σου τό με - θύ - σι ὠ ζά - λη, ὦ γλύ - κα ἀ - πέ - ραν - τη

ppp

ποιός σέ εἶ - पे - λι - γη; — τοῦ Χά - ρου ἢ σάλ - πη - χα — τοῦ Χάρου ἢ

ppp rit.

σάλ - πη - χα δά με ξυ - πνή - ση. — θά με ξυ - πνή - ση!

3. ΤΟΥΡΚΑΛΑ

('Από τὸν «Ταμπουρά καὶ κόπανο» τοῦ Α. Πάλλη)

Allegro $\text{♩} = 120$

Πί - σά . πό . για σμά . κι κρυ . φτο . παί χτρα κρυ . φτο . παί . χτρα

κρυ . φτο . παί . χτρα ε . λιά — τρά . δη ξ' το λι . γά . κι γιά 'να

δυσ — φι — λιά —

rall.

για'να δυό ————— για'να, δυό ————— για'να

Tempo primo ♩ = 80

grazioso

Δυό κι. τρού. λια. ταί. ρι σέ σφι. χτό. κουμπί - 'Α - χα. Τά - χα έ - να χέ - ρι

δέ χω. ρεϊ νά γηῆ; ————— δέ χω. ρεϊ

δέ χω ρεϊ ————— χέ - ρι ————— δέ χω ρεϊ;

φρούφρούτό σαλ. δα. ρι

$\text{♩} = 120$

Α. χα τὰ - τλα - ζο - κρου - στό Αχ! πού νά σέ

accel. *Poco meno mosso*

πά - - - - ρη πά - ω νά κο - λα -

rall.

στώ - - - - πά - ω νά κο - λα - στώ. - - - -

4. ΜΙΣΙΡΙΩΤΙΣΣΑ

(Από τόν «Ταμπουρά και κόπανο» του Α. Πάλλη)

Moderato et tendre \downarrow 80 (μετράτε τὰ δέκα ἔκτα)

Χε - - λι - - δο - - νά - κι πού 'φτα-σεσ ἀπ'

dolcissimo

τό Μι-σί-ρι κά-του για-τί με-τόσ' ἑ-ρω-τι-κή λα-

rit. mo

λιά χυ-ρεύ-εις ται-ρι; ται-ρι;

pechis rit.

A tempo, meno mosso

Μοῦ ἴπαν, τὸν Νεῖλ' ὁ_ποιος — περ_ νᾶ και πίν' ἄπ'

♩ = 72

τά νε_ρά του πέ_τρα τοῦ γί_νετ' ἡ καρδιά_ κιά_ χά_πη πιά δέν

pp *rit.*

ξέ_ρει κιά_ χά_πη πιά δέν ξέ_ρει κιά_ χά_πη πιά δέν ξέ_

A tempo

πει_ ο_ λα_ του_ Νεῖ_λου

τά νε-ρά κιάν πλημψυ . . . ρί . . . σου . νε

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'τά νε-ρά κιάν πλημψυ . . . ρί . . . σου . νε'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and arpeggiated figures.

τή φλό-γα πό-χω στην καρδιά δέ δά-τή σή . . . σου

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'τή φλό-γα πό-χω στην καρδιά δέ δά-τή σή . . . σου'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes some dynamic markings like *pp*.

meno riu lento *pp* *piu mosso*
νε . . . δέ δά τη σή . σου . νε .

The third system features a vocal line with the lyrics 'νε . . . δέ δά τη σή . σου . νε .'. Above the vocal line, there are performance instructions: *meno riu lento*, *pp*, and *piu mosso*. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic accompaniment.

molto rit. *à tempo*

The fourth system shows the vocal line with performance instructions *molto rit.* and *à tempo*. The piano accompaniment includes a *ppp* marking and ends with a fermata over a final chord. The lyrics from the previous system are still visible in the vocal line.

5. ΑΡΒΑΝΙΤΙΣΣΑ

(Ἀπὸ τὸν «Ταμπουρά καὶ κόπανο» τοῦ Α. Πάλλη)

Pas trop vite $\text{♩} = 112$ $\text{♩} = 108$

f Ἀμ. ψε, σπα. θί ἀρ. βα. νί. τι. κο — — — — — Ἄχ!

Ἄχ! — — — — — Ἄχ! — — — — —

Σπα. θί καὶ για - τα - γά - νι — — — — — κου — — — — — μπού. ρι ἄφρον. — — — — — τα, ἄ.

accel.

σί - κι - κο

a tempo *poco rit.*

Ὁ νοῦς μου δὲ σᾶς δά.νει

Sans presser

λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά, λά,

Ὁ νοῦς μου δὲ σᾶς δά.νει

ff *glissando*

rall. *a tempo dolce* *accelerando*

πά.νε — πού — στήν καρ. διά — χτυ. πά.νε

a tempo *rit.*

πούσστην καρδιά χτυ. πά.νε

a tempo ♩ = 168

'Α. μάν, ά. μάν — ά. μάν ά. μάν δύο μά.τια έ. μέ. να. νε

très lent. *animez un peu*

οκιά. ζουν — Δύο μά.τια —

6. Η ΠΑΤΡΙΝΟΥΛΑ

(Από Τὸν «Ταμπουρά καὶ κόπανο» τοῦ Α. Πάλλη)

Modéré et gracieux $\text{♩} = 66$ ♩_{12}

Ξέ - νε ποῦ τή ὀρθή - - κες Ἄ - μάν, ἄ - μάν

dolce
mf

Ξέ νε, ποῦ τή ὀρθή - - κες αὐ - τή τή νιά, αὐ - τή τή -

νιά - - τήν ξαν - θα - μαλ - λού - σα Ἄ - μάν - - Ἄ - μάν -

rit. f *f* *f*

την ξαν-δο-μαλ

λού - - - σα 'Α - μάν, ά - μάν, ά - μάν - - - ά - μάν, ά - μάν.

Την ξαν-δο-μαλ - λού - - - σα την Πα-τρι - νιά;

Απ' την Πόληερ - χό - - - ρουν 'Α -

μάν, ἄ μάν. Ἀπ' τὴν Πάληρ-χό-μουν κιὰπ' τὰ νη-σιὰ — κιὰπ' τὴ χει-το.

νιά της Ἄ - μάν, ἄ - μάν κιὰπ' τὴ χει-το. νιά της ἔ -

rall. πέ - ρα - σα — *A tempo* τὰ θα-σι-λι-κά της

Ἄ - μάν, ἄ. μάν — τὰ θα-σι-λι-κά της ἔ - πό - τι.

ζε — και τής μαντζου. ρά - - νες 'Α - μάν, ά - μάν —

molto rall. *A Tempo*
 και τής μαντζου. ρά - νες της όρό - σι ζε — 'Ε - κο. ψε κλω.

νά - - ρι 'Α - μάν, ά - μάν — 'Ε - κο. ψε κλω. νά - - ρι

και μου 'δω. σε και μου 'δω - σε Μου 'πε κι ε. να λό - γο 'Α.

μάν - ά - μάν

f

Μου 'πε κι ε. να λό - - - χο ά - μάν, ά - μάν, ά.

f

*

μάν - ά - μάν, ά μάν. Μου 'πε κι ε. να λό - - χο, μέ μά - γε.

dolce mp

rit.

νε.

pp a tempo

7. ΧΑΪΝΤΕ ΧΟΥΡΔΕ

(Από Τόν «Ταμπουρά και κόπανο» του Α. Πάλλη)

Messtoso (*fier et vif* ♩:160)

Μιά εἶ - μαι μέ πα - σά γε - νιά κι' εἶ.

χω θε - ζύ - ρη φί - λο Ζουλ - - - τά - νους εἶ - χω χει - το - νιά, τί

μιά - - - χα - πᾶ ἢ Κον - τὺ - λω, τί

μιά - χα - πᾶ ἢ Κον - τὺ - λω τί μιά - χα.

Gaiement, plus vif $\text{♩} = 120$

πᾶ. Βοῦ - γί - να παίρ - νω τό θρον - τῶ ντε - λά - λη

καί τό κρά - ζω τό ψέλ - νω μή - χους ἔ - κα - τό, μέ

τρο - μπο - νιές τό σκά - ζω, σ'ό - ποιον σω -

παίν' εἰ - τε λα - λεί, εἴτ' ἀ - χρι - κᾶ ἡ κου - φαί - νει

molto rit.
 ti

♩ = 88
 της Κον - τύ - λως τό φι - λί

a tempo

molto rit.
 τι

της Κον - τύ - λως τό φι - λί

a tempo

accl.

a tempo 3 *mf*
 μω-ρὲς παῖ - διὰ ζουρ - λαί-νει, μω.

ρὲς παῖ - διὰ ζουρ - λαί-νει ζουρ - λαί-νει

coll.
 ζουρ - λαί - - - - νει.

ff

8. ΜΑΓΙΣΣΑ

(Αίμ. Ριάδη)

Lent $\text{♩} = 40$

Τσιχλά - να μά - χι - σα χρι - ά - χη - τεύ - εις άν - τρες και παι - διά χη - τεύ - εις

χη - τεύ - εις άρ - χον - τό - - - που - λα κιά -

χη - τεύ - τη ά - φή - νεις μιά ... Ρί - ξε, ρί - ξε, ρί - ξε τά - μα - δι -

κά - - σου - τά - μα - γιο - βό - τα - νά - - σου Μιά καρ -

mf

mf cresc.

cresc.

οσσία
 διά — μιά καρδιά ν'αγκαλιά — σης — μιά ψυ —
 διά — μιά καρδιά ν'αγκαλιά — σεις — Μιά ψυ - χή — μιά ψυ.

σ...
 χή — σκληρή, μάγισσα — νά — σκλα - δώ.σης — οί.
 μέ — τά μά — για — σου — πά.νω της γλιστρούν.

δέν πιά.νουν... *rit.* Δέν πιά.νουν...
dolce

9. ΚΟΡΗ ΣΤΗ ΒΡΥΣΗ

(Αίμ. Ριάδη)

Vivo

Κό - ρη πά - ει για νε - ρό — Κό - - - ρη

rit. *a tempo* $d = 130$

πά - ει — 'Αχ! πέ - φτει τό νε - - - ρό μα - κριά —

Tempo I^{mo}

Κό - ρη πά - ει

très rythmé

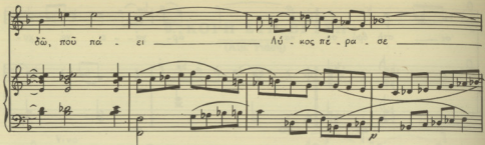
σε — στή θρύ-ση και — — — — — άρ- χά- ει νά γυ-

accel.
ρι-ση — — — — — και άρ- χά- ει και άρ- χά- ει και άρ-

Poco meno mosso d=96
χά- ει νά γυ-ρί-ση Λύ-κος Λύ-κος

animando
Λύ- — — — — — κος πέ-ρα-σά-πό δῶ — — — — — Λύ- κος πέ-ρα-σά-πό

δῶ, ποῦ πά - ει — — — — — λύ - κος πέ - ρα - σε — — — — —



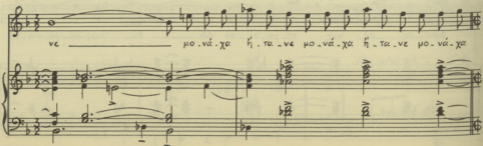
α tempo
δέν ἤ - τα - νε λύ - κος — — — — — δέν ἤ - τα -



νε — — — — — δέν ἤ - τα - νε λύ - κος — — — — — δέν ἤ - τα -



νε — — — — — μο - νά - χα ἤ - τα - νε μο - νά - χα ἤ - τα - νε μο - νά - χα



ἡ - τα - νε ἀ - μάν ἀ - μάν ————— μο - νά - χα ἡ - τα - νε ὁ .

μορ - - - - - ο - - - - - γο - - - - - νιός —

rall. ————— *a tempo poco più lento*
 Εἶ - χεν ἄρ - γυ - ρό εἶ .

rall. *a tempo*
 χεν ἄρ - γυ - ρό σε . λά - χι — 'Αχ! — 'Αχ! — 'Αχ! — κι ἄρ - μα .

τα χρυ - σά κίθρ.μα.τα χρυ.σά κιδ.ταν σ'έ.θλε.πε στά μά - τια -

δέ - - - - - ρι - ζε κιδ.ταν σ'έ.θλε.πε στά μά - τια

meno rit.

mf

br.

δέ - ρι - ζε 'Αχ! - μω.ρέ, 'Αχ! - μω.ρέ 'Αχ! - μω.ρέ κιδ.ταν σ'έ.θλε.πε σέ

a tempo

μά - γευ.ε κιδ.ταν σ'έ.θλε.πε μο.νά.χα μά. γευ.ε.

Tempo I^{mo}

Kó - ρη νά - ει γιά νε - πό

f

rapide

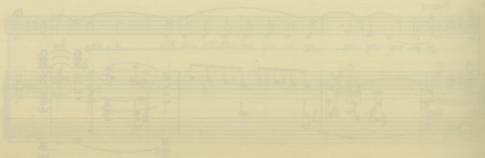
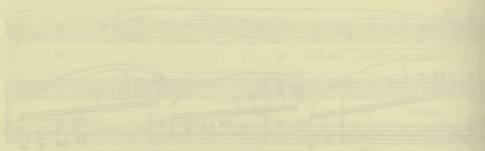
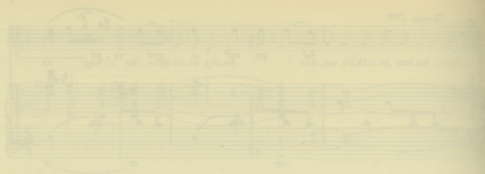
μά δε

Vivace

χύ - ρι - σε

va do do do do do do do do do

ca do do do do do do do do do



TOY CONBOY TO TPAOTAM

III.

The page contains a musical score for the piece 'TOY CONBOY TO TPAOTAM'. The score is arranged in a system of staves. At the top, the title 'TOY CONBOY TO TPAOTAM' is written in a stylized, possibly mirrored or decorative font. Below the title, there are several lines of musical notation, including a vocal line with lyrics and several instrumental lines. The notation includes notes, rests, and other musical symbols. The lyrics are written below the vocal line. The score is divided into measures by vertical bar lines. The overall appearance is that of a page from a music book or manuscript.

ΤΟΥ ΕΦΗΒΟΥ ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

(Αίμ. Ριάδη)

Lent

Κά - δε πουρ - νό - σάν κε - λαη - δά - ει τό χε - λι - δό - νι χα - ρω - νό -

στό πε - ρι - δό - λι και - τε - θαί - νω δρο - σιά χε - μά - το και άν - δό. Στη

έρύ - ση τήν - πα - λιά μου δί - πλα πού πάν - τα κλαί - ει σιω - πη - λά - θαρ -

sans presser beaucoup

ρῶ μεζῆτό νε - ρό πού τρέ - χει τό πρό - σω - πό σου

mf *fortissimo* *rit.* *f*

πού κυ - λᾶ Ραί κα

pp

Très lent, Très passionné.

Ραί κα! Στό πε - ρι - θῶ - λι μου ἄν - θι - ζεις

πάν - τα. Μές στήν ψυ - χή μου τριαντά - φυλ - λα σθῶ - νουν.

mf *pp*

ΤΗΣ ΟΔΑΛΙΣΚΗΣ ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

(Αίμ. Ριάδη)

Pas vif (♩. 04)

πυρ

τού . το τό γλυ . κό . λα . λο λα . γού . το μου γνω . ρί ζει σάν

κε . λα δώ σάν τρα . γου . δώ τούς πό . νους μου — τίς

λύ - πες — — — — — 'Α . πά - νω του ί - τιά γυρ . τή θρη .

νο - λο - γώ και κλαί - ω, θρη . νο - λο - γώ θρη . νο - λο .

γῶ καὶ τὸν καὶ - μὲ - μου λέ - γῶ Χρυ -

σὰ τοῦ ἔ - χῶ τὰ κλει - διὰ, χρυ - σὰ τοῦ ἔ - χῶ, χρυ -

σὰ τοῦ ἔ - χῶ τὰ κλει - διὰ, φλό - γα — και πί - κρα — φλό -

γα και πί - κρα στήν καρδιά. Καί τίς χορ - δές του ἀρ - γυ - ρές, ἄ -

σή - μιᾶχνό και πε - ρου - ζές, ἄ - σή - μιᾶχνό και πε - ρου - ζές βο -

λές — στά μά - τια — θο - λές στά μά - τια ουχ . νε . φιάς 'Αχ!

'Αχ!

Γλυ.

ff κό . λα . λο λα . γού . το μου *p* σύ ξέ . ρεις τόν καη . μό . *rit.*

a tempo μου . *rall.*

Στόν Δ. Αναστάση

ΡΩΤΗΜΑ

(Αίμ. Ριάδη)

Modérément lent ♩.52

Πέσμου έ. σύ πού έρ - χε - σαι άπ' της Συ.κιάς τά μέ - ρη,

τί σούπε ή ά. γά - - η μου τ'ό.λοχρυσό μου ται - -

Plus vite ♩.52

ρι. "Η ά.γά.η σου μου λέ. χει πώς σά σέ θυ -

μά - ται κλαί. χει ή ά.γά.η σου ή κη.μέ. νη μνή. σκει πα. - ρα.

rall. - - - *très vif*

no - ve - μέ - νη μνή - σκει πα - ρα - no - ve - μέ - νη .

Tempo I^o

Ἄς μή λυ - πῶ - τήα .

γά - η μου κιάς μή θα - ρυ - χνω - μά - η τιά χυ - ρι - σπό - ται .

μά - - - στη - - - κα - - - και νά με καρ.τε. - - - ρά - - - η - - -

Plus vite, le double

Καρ. τε.ρά.ει τώ.ραχρό.νια πά.ει Μά.ης και τ'άη.δό.νια

Καρ. τε.ρά.ει καρ.τε.ρά.ει κ'ἔ.λο.για τ'έ.σέ.ρω.τά.ει

très vite

rall. très vif

κ'ἔ.λο.για τ'έ.σέ.ρω.τά.ει

First system of the musical score, showing a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Second system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics: *Μὲ τὴν ἑλ. πὶ ὀα ὀθὶ. - νοῦ . με με*. The piano accompaniment includes markings for *mf* and *dolce*. The tempo marking *Tempo I^o* is present above the vocal line.

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: *τὴν ἑλ. πὶ ὀα ζῶ . με , κὶ ἂν τύ . χη καὶ μᾶς ἄ γα .* The piano accompaniment features a triplet of eighth notes.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: *ποῦν τὴν ἑσ. νι . τὶ ἄ θα . στοῦ . με . Χω . ρι . σποῦ δέν*. The piano accompaniment includes markings for *p* and *mf*. The tempo marking *Double plus vite* is present above the vocal line.

πά . ει κλά . μα και ά . γά . η μιά ν άν . τά . μα χω . ρι σμός πού

όέν τε λειώ . νει την ά . γά . η πα . ρα χά . νει την ά . γά . η

rall. *très vif*
πα . ρα . χά . νει . —

m.g. *v.g.* *m.g.* *v.g.* *m.g.* *v.g.*

Η ΚΟΡΗ ΚΑΙ Ο ΚΥΝΗΓΟΣ

(Αιμ. Ριάδη)

Gracieux et modéré $\text{♩} = 112$ $\text{♩} = 88$
 $\text{♩} = 140$ $\text{♩} = 142$

Μέζ' στοῦ ρ'μα. νιοῦ ἔ. κεί ποῦ πᾶς — νά κυ. νη γή - σης τῆ με. ριά τρά.

mf dolce

pp

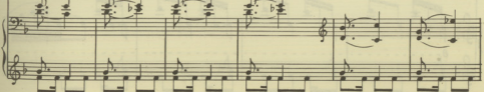
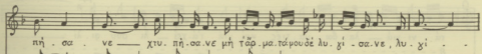
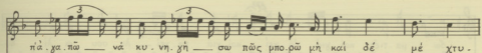
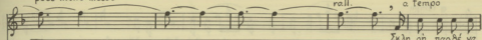
δα δε. ξιά — τρά. βα ζερβά, τρά. βα γιο. μά — τρά. βα γιο. μά — τη ντου. φε. κιά τρά.

βα δε. ξιά — τρά. βα ζερβά τρά. βα γιο. μά — τη ντου. φε. κιά —

poco meno mosso

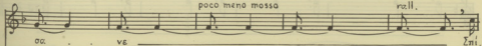
rall.

a Tempo



poco meno mosso

rall.



α tempo

ρι μου ἔμπα κυ - νη χέ - ἄρ - μα - τω - σιά - βά θρησ κα - λή, δο - τά - νι γιά - λα -
 θ -

ὄω - μα - τίες, και γιά τὰ - χεῖ - και γιά τὰ - χεῖ - λι σου φι - λί, δο -
 θ -

τά - νι γιά - λα - ὄω - μα - τίες και γιά τὰ - χεῖ - λι σου φι - λί
 θ -

The image shows a page of musical notation, likely a score for a vocal and piano piece. The page is divided into five systems, each consisting of two staves. The top staff of each system appears to be a vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The notation is extremely faint and difficult to read, but it includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. There are also some illegible markings above the first two systems, possibly indicating dynamics or performance instructions. The paper is aged and has a yellowish tint.

